



Echternach

D: Echternach ist eine „European Destination of Excellence“, eine Auszeichnung die sie als ganz besonderes Touristenstädtchen würdigt. Echternach wurde 698 durch den angelsächsischen Missionar Willibrord gegründet. Zu Ehren des Heiligen Willibrord findet am Pfingstdienstag die bekannte Springprozession statt. Echternach ist die älteste und geschichtsträchtigste Stadt Luxemburgs. Basilika, Abtei, Orangerie, Stadtmauer, Römervilla, Museen, künstlicher See mit Freizeitangebot oder Marktplatz sind nur einige der vielen Sehenswürdigkeiten. Echternach bietet das ganze Jahr über kulturelle Höhepunkte vom Feinsten.

F: Echternach a été reconnue comme « European Destination of Excellence », une distinction conférée à une ville qui a des mérites dans le tourisme. En 698, Echternach était fondée par le missionnaire anglo-saxon Willibrord. En l'honneur de Saint Willibrord a lieu la célèbre Procession Dansante le mardi de la Pentecôte. Echternach est la ville la plus ancienne du Luxembourg et connue pour son histoire extraordinaire. Citons parmi les nombreux sites intéressants la basilique, l'abbaye, l'orangerie, le fait qu'il s'agit d'une ville fortifiée, la villa romaine, les musées, le lac et la place du marché. Pendant toute l'année, Echternach se distingue par une offre culturelle de haut niveau.

NL: Echternach werd erkend als „European Destination of Excellence“, een prijs toegekend aan een stad die verdiensten heeft in het toerisme. In 698, Echternach werd gesticht door de Angelsaksische missionaris Willibrord. Ter ere van St. Willibrord vindt de beroemde Springprocessie op Pinksterdinsdag plaats. Echternach is de oudste stad van Luxemburg en staat bekend om zijn buitengewone geschiedenis. Onder de vele bezienswaardigheden zijn de Basiliek, de Abdij, de Orangerie, de stadsmuren, de Romeinse Villa, de musea, het meer en de markt. Het hele jaar door onderscheidt zich Echternach door een hoge mate van culturele aanbod.



Tourist-Information

Tourist-Information Berdorf

3, beim Martbusch
L-6552 Berdorf
Tel.: (+352) 79 05 45 | Fax: (+352) 26 78 48 66
berdorf.tourisme@pt.lu
www.berdorf-tourist.lu
Öffnungszeiten: **01.04. - 31.09.:** Mo/Lu - So/Di 09-12 & 13-17h | **01.11-31.03.:** Mo/Lu - Fr/Ven 09-12 & 13-17h, Sa - So/Di 09-11h

Tourist-Information Echternach

9-10, Parvis de la Basilique
L-6486 Echternach
Tel. + Fax: (+352) 72 02 30
info@echternach-tourist.lu
www.echternach-tourist.lu
Öffnungszeiten: **Ostern/Pâques - 30.6 + 1.9 - 31.10.:** Mo/Lu - Sa 10-18h, So/Di 10-12h – **1.7 - 31.8.:** 10-18h – **1.11 - Ostern/Pâques:** Mo/Lu - Fr/Ve 10-16h, Sa 10-12h, So/Di geschlossen/fermé

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise

B.P. 152 - L-6402 Echternach
Tel.: (+352) 72 04 57
Fax: (+352) 72 75 24
info@mullerthal.lu
www.mullerthal.lu

Bus

Linie 111:
Echternach-Berdorf-Consdorf-Hersberg-Altrier <- ->



Mit freundlicher Unterstützung von
Avec le support de:



www.echternach-tourist.lu
www.echternach.tv



www.berdorf-tourist.lu

Impressum:

Herausgeber:
Tourist-Infos Echternach und Berdorf • Fotos: ORT MP SL, R. Clement, J. Mathias, BOW/Th. Bichler • Kartographie: Digitale Kartografie Ruppenthal GmbH Karlsruhe



**TOURENTIPP
ECHTERNACH - BERDORF**

E1 WANDERVORSCHLAG | SUGGESTION
DE RANDONNÉE | WANDELSUGGESTIE

D | F | NL

**REGION MÜLLERTHAL
KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ
PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE
LUXEMBURGS KLEIN ZWITZERLAND**

www.mullerthal-trail.lu

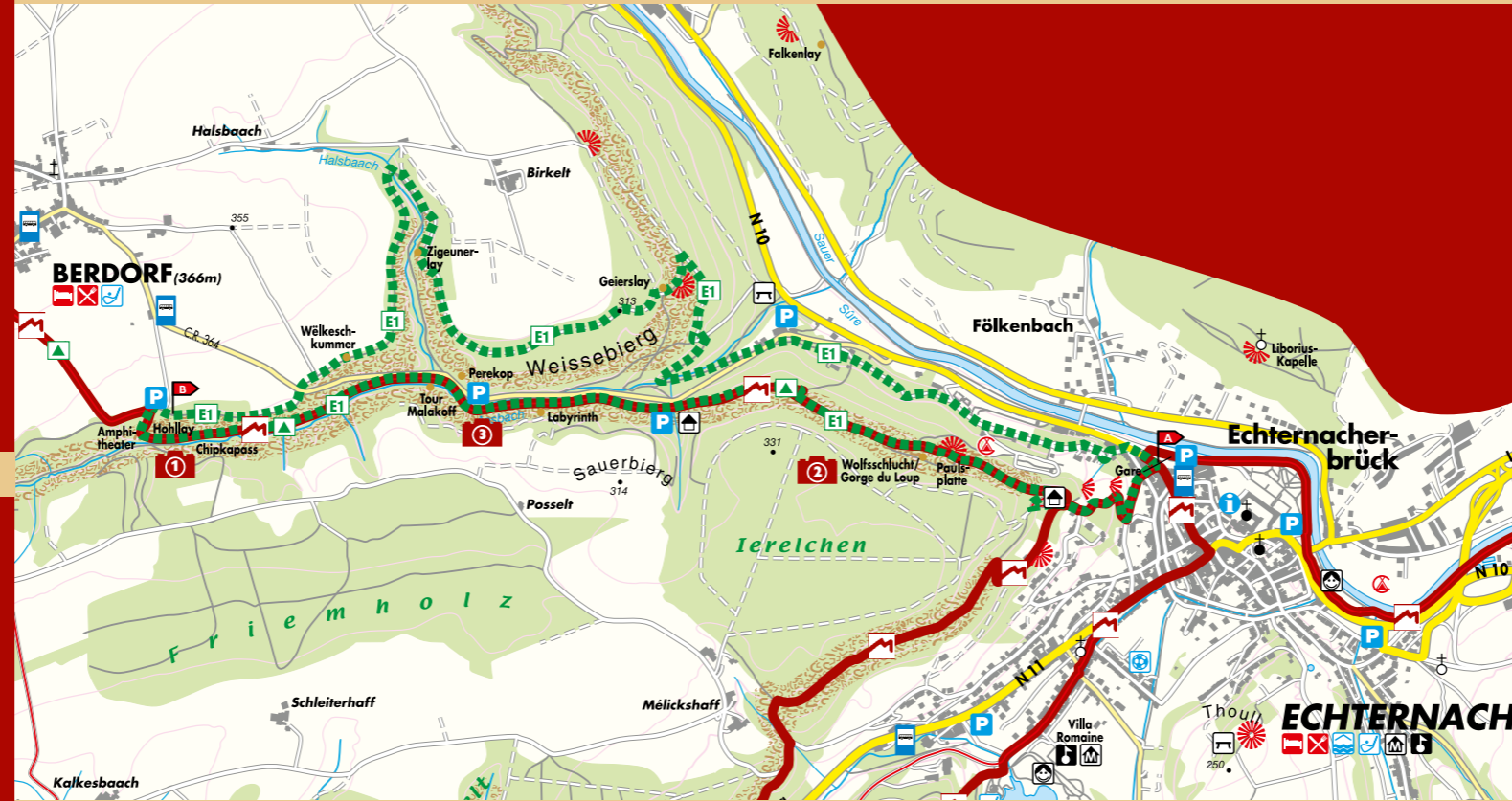


Start | Départ | Vertrek:
A) Echternach Bahnhof / Gare / Station
B) Berdorf Parking Huellee



Länge | Longueur | Lengte:
11,7 km - ca. 4 h

Schwierigkeitsgrad | Degré de difficulté | Moeilheidsgraad:
schwer / difficile / zwaar



© ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

1:25.000, 2 cm = 500 m

Huellee 📷

■ **D:** In den Felsenhöhlen „Huellee“ und „Breechkaul“ (heute Amphitheater) wurden vom Mittelalter bis zum 19. Jahrhundert Mühlensteine für die Mühlen in der Region Müllerthal gebrochen. Die Spuren sind heute noch als skurrile Muster im Gestein erkennbar.

■ **F:** Dans les grottes « Huellee » et « Breechkaul » (cette dernière a été aménagée en amphithéâtre), des meules en pierre furent extraites du Moyen Âge jusqu'au 19e siècle pour servir dans les nombreux moulins de la région (Mullerthal signifie « Vallée des Moulins »). Les traces de cette activité restent visibles dans les formes spécifiques qu'on retrouve dans ces cavités rocheuses.

■ **NL:** In de grotten „Huellee“ en „Breechkaul“ (tegenwoordig amfitheater) werden van de Middeleeuwen tot en met de 19e eeuw molenstenen voor de molens in de regio gebroken. De sporen zijn nog steeds als vreemde patronen in het gesteente herkenbaar.



Wolfsschlucht / Gorge du Loup 📷

■ **D:** Die Wolfsschlucht ist eine steil abfallende, glatte Felspalte, durch die sich der Wanderweg windet.

■ **F:** La Gorge du Loup est un ravin étroit formé par une fissure d'une plaque de roche à travers laquelle se faufile le chemin de randonnée.

■ **NL:** De Wolfsschlucht is een steil naar beneden lopende, gladde rotsspleet, waar de wandelweg zich doorheen slingert.

Berdorf

■ **D:** Die Landgemeinde Berdorf gilt als Herz der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz. Ihre Lage auf einem ausgedehnten Hochplateau (375m ü/M) und die umliegende faszinierende Felsenlandschaft machen den besonderen Charme des Ortes aus. Genießen Sie den einzigartigen Ausblick von der Panoramaplatzform des 50 Meter hohen Wasserturms „Aquatower“. Zahlreiche lokale Wanderwege durch die bizarre Felsenlandschaft, die Anbindung an den Mullerthal Trail, das ausgedehnte Klettergebiet sowie die Mountainbike-Strecke machen Berdorf zum Muss für jeden Natur- und Outdoorbegeisterten. Die Produktionsstätte des Berdorfer Käse inklusive Hofladen sowie die Glasbläserei laden zur Besichtigung sowie zum Kauf von originellen Souvenirs aus der Region ein.

■ **F:** Le village de Berdorf est considéré comme le cœur de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise. Son emplacement sur un vaste plateau (375 m au-dessus du niveau de la mer) et les formations rocheuses impressionnantes des environs font tout le charme de cette localité. Profitez de la vue panoramique à partir de la plate-forme de la tour d'eau appelée « Aquatower » à une hauteur de 50 m. De nombreuses promenades locales menant par les formations rocheuses bizarres, la connexion au Mullerthal Trail, la zone d'escalade et le parcours de vtt font de Berdorf un must pour tous les amateurs de la nature et des activités en plein air. Le site de production du fromage de Berdorf avec boutique et l'atelier de soufflage de verre invitent à la visite et à l'achat de souvenirs originaux provenant de la région.

■ **NL:** De gemeente Berdorf wordt beschouwd als het hart van de Regio Mullerthal – Luxemburgs Klein Zwitserland. Door zijn ligging op een uitgestrekte plateau (375 m) omgeven door indrukwekkende rotspartijen straalt het dorp een bijzondere charme uit. Geniet van het unieke uitzicht op het panoramaplatform van de 50 meter hoge watertoren „Aquatower“. Tal van lokale wandelpaden door het bizarre rotlandschap, de verbinding met de Mullerthal Trail, de uitgestrekte klimgebied en de Mountainbike route maken uit Berdorf een must voor elke natuur- en outdoorliefhebber. De kaasboerderij inclusief winkel en de glasblazerij nodigen u uit om originele souvenirs uit de regio te kopen.

